

# Justus es, Domine

Edited by Jason Smart

Robert White (c.1540-1574)

Treble

Mean

Countertenor

Tenor

Bass

Ju - stus es, Do - mi - ne, et

Ju - stus es, Do - mi - ne,

3

re - ctum ju - di - ci - um tu - - um. Man - da - sti ju - sti - ti -

et re - ctum ju - di - ci - um tu - - - um. Man - da -

6

te - sti - mo - ni - a tu - a

- am te - sti - mo - ni - a tu - a et ve - ri - ta - tem

- sti ju - sti - ti - am te - sti - mo - ni - a tu - a et ve - ri - ta -

9

et ve - ri - ta - tem tu - am ni - mis. Ta - be - sce - re me fe -

tu - am ni - mis. Ta - be - sce - re me fe - cit ze -

- tem tu - am ni - mis. Ta - be - sce - re me fe -

12

- cit ze - lus me - us qui -

- lus me - us qui - a o - bli - ti sunt ver - ba tu -

- cit ze - lus me - us qui - a o - bli - ti sunt ver - ba

15

- a o - bli - ti sunt ver - ba tu - a i - ni - mi - ci me - i,

- a i - ni - mi - ci me - - - i, i - ni - mi -

tu - - - a i - ni - mi - ci me - - - i, i - ni -

18

i - ni - mi - ci me - - - i.

I - gni -

- ci me - - - i.

I - gni - tum

- mi - ci me - - - i.

21

- tum e - lo - qui - um tu - - - um ve - he - men - - -

- - - e - lo - qui - um tu - um ve - he - men - ter et ser - vus tu -

ve - he - men - ter et

24

ter et ser-vus tu - us di - le - xit il - - - - -  
 - us di - le - xit il - - - - - lud, di - le - xit il - - - - -  
 ser - vus tu - us di - le - xit il - - - - - lud, di - le - xit il -

27

A - do - le - scen - tu - lus sum e - go - - - - -  
 - lud. A - do - le - scen - tu - lus sum e - go et con -  
 A - do - le - scen - tu - lus sum e - go - - - - -  
 - lud. A - do - le - scen - tu - lus sum e - go  
 - lud. A - do - le - scen - tu - lus sum e - go

30

et con-tem - ptus; ju - sti - fi - ca - ti - o - nes tu -  
 - tem - - - - ptus; ju - sti - fi - ca - ti - o - nes tu - as -  
 et con - tem - - - - ptus; - - - - ju - sti - fi - ca - ti -  
 et con-tem - - ptus; - - - - ju - sti - fi - ca - ti - o -  
 et con-tem - - - - ptus; - - - - ju -

33

- as non sum o - bli - - - - tus. Ju - sti - ti - a tu -  
 - non sum o - bli - - - - - tus. Ju - sti - ti -  
 - o - nes tu - as non sum o - bli - tus. Ju - sti - ti - a tu - a,  
 - nes tu - - - - as. Ju - sti - ti - a tu - - -  
 - sti - fi - ca - ti - o - nes tu - as non sum o - bli - tus. Ju - sti - ti - a tu - - -

36

- - - a ju - sti - ti - a in ae - ter - num, et lex  
 - a tu - - - a ju - sti - ti - a in ae - ter -  
 ju - sti - ti - a tu - - a ju - sti - ti - a in ae - ter - - -  
 - - - a ju - sti - ti - a in ae - ter - num, et lex  
 - - - a ju - sti - ti - a in ae - ter -

39

tu - a ve - ri - tas, et lex tu - a ve - ri - tas.  
 - num, et lex tu - a ve - ri - tas, et lex tu - a ve - ri - tas.  
 - num, et lex tu - a ve - ri - - - tas. *tacet*  
 tu - a ve - ri - tas, et lex tu - a ve - ri - - - tas. *tacet*  
 - num, et lex tu - a ve - ri - - - tas.

42

Tri - bu - la - ti - o et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt.

Tri - bu - la - ti - o et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt me,

Tri - bu -

46

me, et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt

et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt

- la - ti - o et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt

49

me,

Tri - bu - la - ti - o et an - gu - sti -

me, et an - gu - sti - a in -

Tri - bu - la - ti - o et an - gu - sti - a

me, et an - gu -

52

et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt.  
 - a in - ve - ne - runt me, et an - gu - sti - a in - ve -  
 - ve - ne - runt me, et an - gu - sti - a in - ve - ne - runt.  
 in - ve - ne - runt me, et an - gu - sti - a in - ve - ne -  
 - sti - a in - ve - ne - runt me, et an - gu - sti - a

55

me; man - da - ta tu - - - a, man - da - ta tu -  
 - ne - runt. me; man - da - ta tu -  
 me; man - da - ta tu -  
 - - runt me; man - da - ta tu - a, man -  
 in - ve - ne - runt me; man - da - ta tu - - - a, man -

58

- - - a me - di -  
 - a, man - da - ta tu - - - a me - di - ta - ti - o.  
 a, man - da - ta tu - a me - di - ta - ti - o  
 - da - ta tu - - - a me - di - ta - ti -  
 - da - ta tu - - - a

61

- ta - ti - o me - a

me - a est, me - di - ta - ti - o

me - a est, me - di - ta - ti - o me -

- o me - a est,

me - di - ta - ti - o me - a est, me - di - ta - ti - o

64

est, me - di - ta - ti - o me - a est.

me - a est, me - a est.

- a est, me - di - ta - ti - o me - a est.

me - di - ta - ti - o me - a est.

me - a est, me - di - ta - ti - o me - a est.

me - a est, me - di - ta - ti - o me - a est.

Ae -



67

Musical score for measures 67-69. The score consists of five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The lyrics are: "Ae - qui - tas te - sti - mo - ni - a tu - - - - -  
- qui - tas te - sti - mo - ni - a tu - - - - -".

70

Musical score for measures 70-72. The score consists of five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The lyrics are: "in ae - ter - -  
in ae - ter - - - - -  
- - - - a in ae - ter - - - - -  
- - - - a in ae - ter - - - - -".

73

Musical score for measures 73-75. The score consists of five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The lyrics are: "- num: in - tel - le - ctum da mi - - - - -  
- - - - - num: in - tel -  
- num: in - tel - le - ctum da mi - - - - -  
- - - - - num: in - tel - le - ctum da mi -".

76

hi et vi - vam, et vi -  
 le - ctum da mi - hi et vi -  
 hi et vi - vam.  
 in - tel - le - ctum da mi - hi et

79

- vam. A - - - - -  
 - vam. A - - - - -  
 - - - - - A - - - - -  
 - vam. A - - - - -  
 vi - vam. A - - - - -

82

- - - - - men.  
 - - - - - men.  
 - - - - - men.  
 - - - - - men.  
 - - - - - men.

## Translation

Righteous art thou, O Lord, and true is thy judgment.  
The testimonies that thou hast commanded are exceeding righteous and true.  
My zeal hath even consumed me because mine enemies have forgotten thy words.  
Thy word is tried to the uttermost and thy servant loveth it.  
I am small and of no reputation, yet do I not forget thy commandments.  
Thy righteousness is an everlasting righteousness and thy law is the truth.  
Trouble and heaviness have taken hold upon me, yet is my delight in thy commandments.  
The righteousness of thy testimonies is everlasting: O grant me understanding, and I shall live.  
(*Psalm 119, vv.137–144, Book of Common Prayer*)

## Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.  
The prefatory staves at the start of the piece show the original clef, mensuration symbol and first note for each voice.  
Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.  
Ligatures are denoted by the sign  $\overline{\quad}$ .  
Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.  
Underlay between square brackets is entirely editorial.

## Sources

### A Oxford, Bodleian Library, MSS Mus. e. 1–5 (c.1565–1585).

1	(Tr)	f.66 <sup>v</sup>	at end:	M <sup>r</sup> whyghte
2	(M)	f.66 <sup>v</sup>	at end:	M <sup>r</sup> Robert whight
3	(Ct)	f.66	at end:	M <sup>r</sup> Robert whight
4	(T)	f.64 <sup>v</sup>	at end:	M <sup>r</sup> Robert whight
	(T, second copy)	f.65 <sup>v</sup>	at end:	M <sup>r</sup> Robert whight
5	(B)	f.60 <sup>v</sup>	at end:	M <sup>r</sup> Robert whighte

### B Oxford, Christ Church, Mus. 984–8 (1581–8, with later additions).

984	(Tr)	No.8	in index:	Robert White. [later hand]
			at end:	M <sup>r</sup> Robert White.
985	(M)	No.8	at end:	M <sup>r</sup> Robert White
986	(Ct)	No.8	at end:	White
987	(T)	No.8		[no ascription]
988	(B)	No.8	at end:	Robert White

## Notes on the Readings of the Sources

In each section below the references are listed by source. Each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings in different voices by a semicolon. The order within each entry is: (1) bar number(s); (2) voice; (3) reading of the source (with any subsequent bar numbers in brackets). Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. <sup>1</sup>G = first note G in the bar. Pitches quoted are those of the edition. The two copies of the Tenor part in source A are referred to as T(a) and T(b).

### Abbreviations

B	Bass	lig	ligature	sb	semibreve	Tr	Treble
cr	crotchet	M	Mean	sl	slur	und	underlay
Ct	Countertenor	m	minim	T	Tenor	+	tie
dot-	dotted	q	quaver			z	underlay repeat sign

## Accidentals

- A 58 M2 # for <sup>1</sup>G / 80 M ♯ is fa sign / 84 Tr # for C /
- B 7 Ct # for A, not G / 29 Ct no # / 49 Tr1 no # / 61 Tr2 ♯ for C is four notes earlier at beginning of staff (cancelled in 64 by # for C) / 63 M1 # for F /

## Underlay and Ligatures

- A All the descending oblong ligatures in Tr M and T(b) are full black, as are the G in the B at bar 11 and the C+CG in the Tr at bars 60–61. This color is purely cosmetic and is not noted below.

- 24–25 T(b) lig for mB mA; 24 B *tuus* undivided below <sup>1</sup>GF, hairline from *-us* to <sup>2</sup>G / 29 Ct *ego* undivided below <sup>1</sup>BD with hairline from *-go* to A / 30 T(b) lig for AE, (31) *-ptus* below B / 32–33 Ct *justificationis* undivided below FFEDC+CDEF / 34 Tr *-tus*, below E, *oblitus* undivided below DCD / 40–41 Ct *veritas* undivided below <sup>2</sup>DBCA, *veritas* undivided below <sup>3</sup>DCBA / 45 M1 *-runt* possibly intended for F, *me* below C / 49 M1 *-runt* below C, (50) *me* below F / 53 Tr1 *invenerunt* undivided below <sup>1</sup>D<sup>1</sup>CB<sup>2</sup>D, (54) *-runt* below B / 54–55 M2 *invenerunt* undivided below DDEADB / 55 Tr2 *me* below A (not in 56); M1 *me in-* below <sup>2</sup>FC, (56) *-vene-* below BC, *-runt* below <sup>3</sup>D / 56 Tr1 *-a tu-* below <sup>1</sup>C<sup>2</sup>C / 57 Tr *-a* below <sup>2</sup>E, (58) *tu-* below A / 60–61 Tr1 *meditatio* undivided below GFEDCB, (62) *me-* below G, *-o est* below ED, (63) *me-* below A, *-a* below G; 61 M1 lig for <sup>1</sup>GE, *-a* below <sup>2</sup>G (62) *est* below G (reading of B adopted); 61 M2 *-a* below B, (62) *est me-* below GD, (63) *-a* below <sup>1</sup>D / 64 Tr2 *est* below F / 65 Tr1 *-a* below <sup>2</sup>B / 71 Ct *-num*, below C, *in aeter-* below <sup>1</sup>A<sup>1</sup>BD / 72–73 Tr *in eternum* undivided below BBEDC<sup>1</sup>B with hairline from *-num* to <sup>3</sup>B in 73 / 73 T(b) *-num* in *aeter-* below BBCD / 74 M *-num*, *in aeter-* below <sup>1</sup>AAFB / 77 T(a) T(b) *-hi*, *da mi-* below DAB / 80 Tr *-men A-* below CB; Ct mB is *cr cr* with und *-men A-*; T(b) *-men* below D, (81) A- below F; 80 B *-men* below <sup>2</sup>B, (81) A- below <sup>1</sup>D, *-men A-* below E<sup>2</sup>D / 82 M *-men A-* below <sup>1</sup>BE, (83) *-men A-* below <sup>2</sup>F<sup>3</sup>F; 82 Ct *-men A-* below <sup>3</sup>BF; B *-men A-* below BF / 83 T(b) *-men A-* below <sup>1</sup>FB /
- B 10 Tr *-am* below <sup>1</sup>A, <sup>2</sup>A is *cr cr* with und *nimis* / 11 Ct no lig / 11–12 Tr no lig / 17 B no lig, ∷ (for *inimici me-*) below E / 23–24 T sl for mG mF, no lig / 26 B ∷ (for *dilexit illud*) below rests / 29–30 Ct no lig / 31 T no lig, *-ptus* below B (not in 30) / 33 Ct *-nes amb* below F<sup>2</sup>D, *tuas* undivided below <sup>2</sup>C<sup>3</sup>D / 34 T *dot-mA* with und *-as* for <sup>1</sup>A<sup>2</sup>A / 39 Tr sl for <sup>2</sup>DB; T ∷ (for *et lex tua veritas*) below <sup>2</sup>B / 40 Tr sl for <sup>2</sup>E<sup>2</sup>D; M <sup>2</sup>F is *cr F crF*, *veritas* undivided but *-ri-* doubtless intended for <sup>3</sup>F; B no lig / 46 T1 no lig, *-runt* below C (not in 45) / 49 B no lig / 49–50 Tr1 *sbB* is mB mB, *invenerunt* undivided below E+EDCBB, *me* below A / 51 B ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>2</sup>F / 52 Tr1 ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>1</sup>C; M1 ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>1</sup>F; M2 sl for GE (only), mF is *dot-crF qF*, *me* below C / 53 Tr2 ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>1</sup>D; M2 ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>1</sup>D / 54 Tr1 no lig; M1 no lig; B ∷ (for *et angustia invenerunt me*) below <sup>1</sup>G / 56–57 B no lig / 57 Tr1 ∷ (for *mandata tu-*) below G / 59 M2 no lig / 63 M1 *mea* below <sup>2</sup>B, (64) *est* below CFB; 63 M2 *est om*; B ∷ (for *meditatio mea est*) below <sup>2</sup>D / 64–66 Tr1 und *meditatio mea om* / 65 B ∷ (for *meditatio mea*) below <sup>2</sup>F / 71–72 T no lig / 73 M no lig / 76 T no lig / 77 M *-hi* below <sup>2</sup>F, (77–78) *sbF+mF* / 78 M sl for BG, no lig; B no lig / 79 Ct *-vam* below <sup>2</sup>F (not in 78) / 80–81 Tr no lig / 83 B no lig /

## Other Readings

- A 1 M first staff has six lines; B clef F4 corrected to F5 / 23 T(b) new line in source with clef C5 begins with G (maintained to end) / 25 M new staff with five lines begins with <sup>1</sup>F / 30 T(a) new line in source, clef C4 corrected to C5, clef C5 maintained to end / 33 T(a) no dot for *sb* / 41 Tr ‘Gimell ut sequitur’ on staff at end of line after C and barline / 42 Tr2 ‘Gimell’ on staff above rests; M1 M2 ‘Gimell’ on staff before start of section / 66–72 Tr2 ‘rest’ below rests / 66 M1 fermata for <sup>2</sup>F, followed by rests with ‘rest all’ below; M2 fermata for B, (66–71) ‘rest all’ below rests / 66–76 B ‘rest all’ below rests / 82 Ct <sup>2</sup>A is corrected *q* /
- B 1 Tr clef G2; T clef C5 throughout / 20 Tr Ct B signum congruentiae above *m* / 27 M T B signum congruentiae above first *m* / 42 Tr1 Tr2 M1 M2 ‘Gimell’ in left-hand margin / 49 Tr1 signum congruentiae below dot of A; M1 signum congruentiae over left-hand edge of C / 65 M1 FF are *dot-cr q* / 66 Tr1 Tr2 M1 M2 signum congruentiae above final *m* /